KOMISSION DIREKTIIVI 2003/76/EY,

annettu 11 päivänä elokuuta 2003,

moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 70/220/ETY muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/156/ETY ([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003 ([2]), ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä maaliskuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/220/ETY ([3]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2002/80/EY ([4]), ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Direktiivi 70/220/ETY on yksi direktiivillä 70/156/ETY perustettua EY-tyyppihyväksyntämenettelyä koskevista erityisdirektiiveistä.

(2) Direktiivillä 70/220/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2002/80/EY, säädettiin erityisvaatimuksista, jotka liittyvät kahdella polttoaineella ja yhdellä polttoaineella toimivien kaasukäyttöisten ajoneuvojen tyyppihyväksyntään ajoneuvon sisäisen valvontajärjestelmän (OBD-järjestelmän) osalta. Direktiivissä annettiin myös säännöksiä, joiden mukaan on mahdollista tyyppihyväksyä rajatuksi ajaksi kaasukäyttöisten ajoneuvojen sisäisiä valvontajärjestelmiä, joissa on vähämerkityksisiä puutteita. Näitä säännöksiä on tarpeen täydentää valvontajärjestelmän signaalien siirtämistä koskevilla teknisillä toimenpiteillä, jotta vältettäisiin kaupan este tiettyjen äskettäin kehitettyjen kaasukäyttöisiin ajoneuvoihin tarkoitettujen OBD-järjestelmien osalta, jotka täyttävät kaikilta muilta osin direktiivin 70/220/ETY vaatimukset.

(3) Direktiivillä 70/220/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2002/80/EY, säädettiin myös varaosakatalysaattoreiden EY-tyyppihyväksyntään liittyvistä erityisvaatimuksista. Näitä vaatimuksia olisi muutettava, jotta varaosakatalysaattorit voidaan tyyppihyväksyä erillisenä teknisenä yksikkönä sillä perusteella, että se on samaa tyyppiä kuin alkuperäinen katalysaattori tai alkuperäinen varaosakatalysaattori, jolle on jo myönnetty tyyppihyväksyntä.

(4) Direktiiviä 70/220/ETY olisi sen vuoksi muutettava.

(5) Tämän direktiivin säännökset ovat direktiivillä 70/156/ETY perustetun tekniikan kehitykseen mukauttamista käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 70/220/ETY liitteet XI ja XIII tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 4 päivänä syyskuuta 2004. Niiden on toimitettava nämä säännökset kirjallisina komissiolle viipymättä sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuustaulukko.

Jäsenvaltioiden on sovellettava näitä säännöksiä viimeistään 4 päivästä syyskuuta 2004.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 11 päivänä elokuuta 2003.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

([1]) EYVL L 42, 23.2.1970, s. 1.
([2]) EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36.
([3]) EYVL L 76, 6.4.1970, s. 1.
([4]) EYVL L 291, 28.10.2002, s. 20.

LIITE

Muutetaan direktiivin 70/220/ETY liitteet XI ja XIII seuraavasti:

A. Muutetaan liite XI seuraavasti:

1) Korvataan 3.3.3.4 kohta seuraavasti:

"3.3.3.4 jos OBD-järjestelmä on toiminnassa valitulla polttoaineella, muita päästöjenrajoitusjärjestelmän osia tai järjestelmiä tai päästöihin vaikuttavia käyttövoimalaitteen osia tai järjestelmiä, jotka ovat yhteydessä tietokoneeseen ja joiden vioittuminen voi johtaa 3.3.2 kohdan mukaisten päästörajojen ylittymiseen;"

2) Korvataan 4.5.2 kohta seuraavasti:

"4.5.2 Sanotun vaikuttamatta tämän liitteen lisäyksessä 1 olevan 6.6 kohdan vaatimuksiin ja valmistajan pyynnöstä tyyppihyväksyntäviranomaisen on hyväksyttävä seuraavat puutteet tämän liitteen vaatimusten mukaisiksi vianmääritysignaalien arviointia ja siirtoa varten:

— käytössä olevan polttoaineen vianmääritysignaalien siirtäminen yhdellä lähdeosoitteella,

— yhden vianmääritysignaalisarjan arviointi molempia polttoainetyyppejä varten (vastaa yksipolttoaineisten ajoneuvojen arviointia; riippumaton käytettävästä polttoaineesta),

— yhden (toiseen kahdesta polttoainetyypistä liittyvän) vianmääritysignaalisarjan valinta polttoainekytkimen asennolla,

— yhden vianmääritysignaalisarjan arviointi ja siirtäminen molempien polttoaineiden osalta käytössä olevasta polttoaineesta riippumatta bensiinijärjestelmän tietokoneelle. Kaasun syöttöä käsittelevä tietokone arvioi ja välittää kaasupolttoainejärjestelmään liittyvät vianmääritysignaalit ja tallentaa polttoaineen tilaa koskevat tiedot.

Valmistaja voi pyytää muitakin vaihtoehtoja, jotka tyyppihyväksyntäviranomainen voi hyväksyä harkintansa mukaan."

3) Korvataan liitteen XI lisäyksessä 1 oleva 6.6 kohta seuraavasti:

"6.6 Kahta polttoainetta käyttävien kaasuajoneuvojen vianmääritysignaaleja koskevat erityisvaatimukset

6.6.1 Niissä kahta polttoainetta käyttävissä kaasuajoneuvoissa, joissa eri polttoainejärjestelmien vianmääritysignaalit tallennetaan samalle tietokoneelle, bensiini- ja kaasukäytön vianmääritysignaalit on arvioitava ja lähetettävä toisistaan riippumatta.

6.6.2 Niissä kahta polttoainetta käyttävissä kaasuajoneuvoissa, joissa eri polttoainejärjestelmien vianmääritysignaalit tallennetaan erillisille tietokoneille, bensiini- ja kaasukäytön vianmääritysignaalit on arvioitava ja lähetettävä kyseiselle polttoaineelle tarkoitetulta tietokoneelta.

6.6.3 Vianmääritylaitteen vaatimuksesta ajoneuvon signaalit lähetetään bensiinikäytön osalta yhdellä lähdeosoitteella ja kaasukäytön osalta toisella osoitteella. Lähdeosoitteiden käyttö kuvataan standardissa ISO DIS 15031-5 'Road vehicles — Communication between vehicle and external test equipment for emissions-related diagnostics — Part 5: Emissions-related diagnostic services', 1. marraskuuta 2001."

B. Lisätään liitteeseen XIII 4.4 kohta seuraavasti:

"4.4 Jos tyyppihyväksynnän hakija voi osoittaa tyyppihyväksyntäviranomaiselle tai tekniselle tutkimuslaitokselle, että varaosakatalysaattori on tämän direktiivin liitteen X lisäyksessä olevan 1.10 kohdan mukaista tyyppiä, tyyppihyväksyntätodistuksen myöntämiseen ei vaikuta 6 kohdassa esitettyjen vaatimusten mukaisuuden tarkistaminen."